DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 · Dia Sabra 14 di Januari 1967 · No. 8052

MAO TSE TUNG A TUMA MEDIDA PA ELIMINA SU OPOSITORNAN

TOKIO-- UPI--E "Lider maximo" di China Comunista, Mao Tse Tung, a tuma medidanan pa elimina su opositornan di ejercito, fortaleciendo e "comite di depuracion" di e ejercito ey di tres millon homber, segun radio Pekin a anuncia.

Den e capital aki tambe nan a ricibi informacionnan riba otro medidanan energica pa aplasta e opositornan ne presidente di Partido Comunista tantu den e movimiento aki como den resto di e actividadnan nacional, pero tin indicacionnan di qu tin suerte den e campaña aki.

E allanamiento di Mao pa elimina e militarnan a ser inmediatamente apoya pe corant oficial di ejercito pero a ignora si e hefe comunista ta conta cu efectivo apoyo di e forsanan arma of si meramente e ta controla su organo di propaganda.

E corant di ejercito di liberacion, sinembargo, a hasi pura den anuncia qu "nos lo aplasta e lineanan burguesa totalmente y nos lo defende e linea revolucionario te na fin". Dos otro corant di Pekin qu ta ser controla pa Mao --Diario Popular, organo di e Partido y Bandera Roja, su publicacion teorica--a aludi ne posibilidadnan di chokenan sangriento, afirmando qu e enemigunan di e lider rojo" jamas lo entrega nan armanan ni tampoco lo entrega nan mes riba propio decision.

E emisora di Pekin a splica qu Mao a dicidi na robustece e poderoso "subcomite di revolucion cultural " di ejercito, qu ta constitui su "organo di depuracion ", riba recomendacion di e comision di asuntunan militar di e comite central di Partido Comunista. E recomendacion di e subcomite ta pa elimina e partidarionan di e presidente di e republica Liu Shao Chi for di ejercito. Anteriormente nan a informa riba e separacion di e hefe di estado mayor di ejercito. Lo Jui Ching, y noticianan procedente di corresponsalnan japones destaca na Pekin a bisa qu e presidente a ser detene dia 23 di december ultimo. Nan sa tambe qu otro oficialnan haltu a ser separa for di nan puestonan como consecuencia di e "revolucion cultural".

Otro informacionnan di periodistanan japones a bisa qu e presidente di e Partido a dicidi na "aplasta" cualkier oposicion den e ambito di e movimiento comunista y den e demas fasenan di bida nacional.

E noticianan a agrega qu Mao a mustra su mes asina preocupa pe crisis prolonga qu ela interrumpi su verlof invernal den un pueblo banda di Shanghai y a regresa Pekin pa asumi e direccion personal di e lucha.

Morto y heridonan den demostracion na Tucuman

TUCUMAN (ARGENTINA)--Un muher a perde su bida y cincu persona otro a resulta herida den un choke ayera tardi entre trahadornan azucarero den welga y efectivonan di polis.

Hilda Natalia Juarez de Molina, di 34 aña di edad, a ricibi un tiru den frente durante e lucha qu a tuma lugar entre mas o menos 200 trahador y polisnan.

Entre e heridonan tin dos trahador y tres polis.

E ultimonan aki tabatin cortanan hundu di heru y piedranan qu e obreronan tabata usa como arma.

E incidentenan a cuminsa ora qu polisnan a detene un dirigente, sindical, algun ratu prome di qu e asamblea a cuminsa. E trahadornan e ora ey a cuminsa un manifestacion pe comisaria pa exigi libertad di e detenido. Polisnan a cuminsa tire granadanan di gasnan lacrimogeno y a sobrevivi un bringamentu general.

E obreronan no a tende y a bira basha cu un ola di piedra y tirunan a ser scucha. Hopi hende a mira con e muher a cai na suela cu un herida den frente y a muri algun minuut despues den hospital.

E trahadornan azucarero a observa un welga di 24 ora ayera.

DRAMAMIENTO DI SANGER NA CHINA

BELGRADO--UPI--Prensa oficial di Pekin a afirma qu e comite di Partido Comunista na Shanghai a provoca dramamentu nan di sanger y welganan grandi di obreronan pa sabotea e "revolucion cultural", segun e agencia di noticia yugoslavia Tanjug a informá.

E noticia ta agrega qu di acuerdo cu e corantnan di Pekin, alfun fabricanan di Shanghai a interrumpi nan produccion, transporte di trein ta den un "situacion di confusion" y nan a suspende e actividadnan portuario. -- ta ser atribui ne comite di Partido den e ciudad ey ".

"E principal responsabilidad di tur esaki -- segun e informacion

Mas adilanti nan a expresa qu "Bandera Roja "y "Diario Popular " ta denuncia qu e miembronan di e comite di Shanghai "ta sigi e ruta capitalista" y a uni nan forsanan na esnan di e "elementonan burgues, terratenientenan , campesinonan ricu, estafadornan , derechistanan y masnan seducí pa sabotea e produccion".

Tanjug a bisa qu 32 organisacion revolucionario di Shanghai a pidi Mao Tse Tung detencion di tur e opositornan y di e "saboteadornan di e revolucion cultural y produccion industrial".

Intervencion di ONU na frontera Israeli-Siria

JERUSALEM (Israel)--UPI--Nacionnan Uni a interveni cu e aparente determinacion di pone fin ne incidentenan fronterizo cu Israel qu a bini ta tuma lugar diariamente for di Aña Nobo.

Den fuentenan di e Organisacion Mundial nan a bisa qu e general Odd Bull, hefe di e comision di e tregua di Nacionnan Uni, lo bai Damasco awe pa trata cu Siria di e biramentu peor di e situacion fronterizo, despues di e reunion qu e tabatin diadomingo cu e ministro di relacionnan exterior di Israel Abba Eban.

(Na Cairo , Siria a entrega un nota urgente ne Liga Arabe den cual e ta acusa Israel di a planea atakenan y di intensifica e chokenan ne frontera. Despues nan ta bisa qu e representantenan extranjero na Damasco a ser advirti respecto e peliger di e situacion).

Israel a presenta tres keho contra Siria ne comision mixto di armisticio di Nacionnan Uni despues di tiroteonan sirio den diferente puntonan a lo largo di e frontera di 77 kilometer entre e dos paisnan.

MOSCU -- UPI -- E prome ministro sovietico Alexei Kosygin, a yega Khabarovsk awe, un ciudad qu ta keda net ne linea di guerra di nervio entre Rusia y China.

Kosygin ta realiza un gira door di Siberia pa splica e ultimo decisionnan di Partido Comunista di "intensifica e lucha" contra e comunistanan chino. Khabarovsk ta un di e ciudadnan mas grandi di Siberia y ta keda na mas o menos 40 kilometer for di e frontera Chino.

"Topless" di awor en adelante



Cuater di e sirvientenan di Crystal Room na New York ta mustrando e señal di victoria qu nan a sali liber den un huicio qu fiscal a cuminsa contra nan pa "exposicion indecente y exhibicion ofensivo contra decencia publica". E mucha muhernan aki ta sirbi clientenan sin brassiere o sea "topless". Na West Coast di Merca ya e cos aki ta comun caba y awor e ta plamando na New York. -- UPI Radiophoto. -

Ulpiano Amaya 35 anja na Gobierno.

ORANJESTAD - Dialuna awor, 16 di januari, pa mas o menos tres'or y mei di atardi, homenaje lo ser duna den e edificio principal di e fabrica di awa na Balashi na sr. Ulpiano Amaya, kende e dia ey lo cumpli 35 anja den servicio di gobierno.

Desde cu el a drenta den servicio, sr. Amaya semper a traha na Water- en Energiebedrijf y durante e tempo aki a traha den tur e departamentonan di administracion.

Actualmente e ta trahando den e departamento di tenemento di buki.

Sr. Amaya a nace na Aruba dia 3 di april 1917 y ta biba den Colombiastraat 8 na Socotoro. El a drenta den servicio di gobierno dia 15 di januari 1932. Dia 1 di maart 1945 el a bai den vaste dienst cu derecho riba pensioen. Sr. Amaya ta casa cu Narcisa Amaya y actualmente e tin e rango di adjunct commies.

Dialuna awor durante e homenaje, palabra lo worde dirigi pa e hefe di WEB, e administrador di WEB y probablemente e diputado encarga cu WEB, kende a ser invita pa ta presente.

Ganadornan Arubano di Statuutspel.

ORANJESTAD - Durante e sorteo cu a tuma lugar diahuebs anochi via Tele-Aruba, e siguiente alumnonan a resulta ganador(a) di e "Statuutspel" cu a ser teni na e scoolnan di Aruba.
1. Magdalena Martis di Providencia Huishoudschool (San Nicolás) 2. Esther Simmons di Abraham de Veerschool (na San Nicolas) 3. Violanda van der Biezen (Matter Dei Huishoudschool (Oranjestad); 4. Harold Albertus, di St. Augustinus College (San Nicolas) 5. Julian Gerot di St. Augustinuscollege (San Nicolas).

Candela den Sibeliusstraat.

ORANJESTAD (H.O.L.) - Diahuebs mainta pa mas o menos nueb'or y cuarto polis a worde jama pa asisti na Sibeliusstraat na unda tabatin candela den un cas. Na jegada di brandspuit a resulta cu esaki no tabata necesario como cu tabata un candela chiquito y e senjora ama di cas mes a paga e candela. E senjora a informa polis cu el a sali for di cas y a laga un stoof sendi. E no a pensa ningun momento cu e stoof por a causa un desastre mas grandi di loke a pasa Na su regreso el a hanja e stoof na candela. E dama a mantene su mes mas calmo cu e tabata por y el a muha un panja cu awa, cu cual el a paga e candela.

Desgracia riba terreno di LAGO

SEROE COLORADO (H.O.L.) - Diarazon atardi pa tres'or un accidente a ocurri riba tereno di Lago. Un persona a ser herida den e accidente aki. Un trahador tabata tratando na transferi un reki di pipa di heru cu un truck especialmente pa e trabao aki. Na un dado momento e brake di man di e truck a faya y e rekki a cai dal e trahador. El a worde transporta pa San Pedro Hospital, na unda dokter a constata cu e heridanan no tabata di gravedad.

Accidente pa falta di preferencia.

ORANJESTAD (H.O.L.) - Pa shet'or y mei di anochi, na e cruzada di Fergusonstraat y e caminda grandi pa San Nicolas, un auto di familia y un truck a dal den otro. E causa di e accidente aki ta, cu e truck no a duna preferencia. E truck no a hanja danjo, danjo na e auto ta Fls. 400.

Alcohol atrobe causa di accidente.

ORANJESTAD (H.O.L.) - Diahuebs atardi pa diez pa cuatro, un auto di familia a corre dal den muralla di "Deli Bar" y a sigi corre trankil bai manera nada no a pasa. Mei hora despues polis a detene chauffeur di e auto aki. A resulta cu e homber tabata pata pata den su awa y totalmente incapaz pa maneha un vehiculo manera debe ser. E danjo material cu e chauffeur a causa, tabata fls. 230.-. El a hanja dos proces-verbaal. Uno pasobra ela maneha bau influencia di alcohol y e otro pasobra ela dal e muralla y sigui corre bai.

AUTO A BOLTU

SANTA CRUZ (H.O.L.) - Seis'or y mei di atardi na Santa Cruz, na haltura di cas di dokter Jansen, un auto a boltu y a keda cu su cuatro wielnan na halto. E chauffeur a pensa cu ta mehor e desaparece for di e lugar aki promer cu polis yega y el a plama panja bai. E danjo material ta fls. 1200. Un investigacion di e caso y e motibo pa cual e chauffeur a desaparece ta tumando lugar.

CAMPEONATO DI BASKETBALL

(Di Nos Redactor Deportivo)

E clubnan afilia na Aruba Basketball Bond a worde invita pa atende un reunion general ariba diarazon dia promer di februari 1967 pa 7.30 di anochi den sala di reunion di Wilhelmina Stadion. Obheto principal di e reunion ta discusion di e campeonato 1967, cu ta senjala pa worde inaugura ariba diavierna dia 10 di februari 1967.

Ademas di e clubnan ya afilia na Aruba Basketball Bond lo por participa tambe na e campeonato, clubnan cu solicita pa bira miembro di ABB promer cu dia promer di februari 1967.

Tur club a ricibi e formulario necesario pa haci e inscripcion ariba cual mester worde menciona tambe e color di uniformnan cu lo worde usa y nomber di e coach di e equipo. Tanto contribucion como e suma di competitie mester ta paga promer cu dia 1 di februari pa un club por participa.

Lo worde hunga atrobe den clase masculino, esta A y B clase pa damas y dos clase juniors, dividi segun edad. E chanan entre 11 y 14 di eda hunga den clase junior y e entre 15 y 18 anja lo hunga clase junior A. E fecha pa n 15, respectivamente 19 anj edad cumpli pa e dos diviso di junior ta dia 10 di febru Cada team por inscribi un di 15 hungado. E hungador desea di cambia di equipo pa mester presenta su retiro di timo club den cual ela parti oficialmente como miembro.

E dianan di hunga ta dia diarazon y diavierna.

Di e clubnan ta worde exig nan ta debidamente uniforma cada uniform tin un number e club. Ta preferibel pa e n bernan cuminsa na no. 4.

Debi na e gran cantidad di s pensionnan cu mester a w aplika na hungadornan dur ultimo campeonato pa motib mal conducta, uso di palabra insolente contra referi etc. directiva di ABB apidi cada di tiva di club pa hala atencio nan hungadornan ariba e casti nan cu lo worde impone atrob acuerdo cu huishoudelijke reg ment. Hungadornan mester c cu loke nan ta haci ora cu nan mete un di e actonan cu lo wo castiga ta perhudica nan pr club. Cu insulto na referi, s rer, of directiva no ta worde g ni un wega.

Tiramento di lot pa dicidi cual lo ta e dos teamnan cu inaugura e campeonato lo t luga durante di e reunion gene di dia 1 di februari. Cada t lo ricibi kaarchi pa entrada nan hungadornan presenta pa mision ora di wega. E kaar nan ta valido unicamente p weganan cual nan team ta hu

EUSEBIO LO NO TUMA PARTI.

LISBOA (H.O.L.) - Un vocer e club di futbol Benfica a ne e despachonan procedente di M tevideo segun cualnan e camp di futbol portuges Eusebio lo w de transferi pa e club campeon mundo Penjarol.

Eusebio, kende tabata e hunga cu a anota mas gol durante d campeonato mundial di futbol Inglaterra, pa falta di un voto a worde elegi pa di dos anja c secutivo como e hungador di a ja, di e revista autorisa "Fran Football". E premio a bai Bobby Charlton, di Inglaterra



Vlamnan grandi ta sali for di un pipa di gas den 101 Avenua na New York poniendo qu un area di 12 bloque di cas no a hafia gas.

Cambionan den ley seguridad americano por bira problemanan pa autonan ingles

ONDON (NEA) No tin duda cu medidanan cu a ser tumá pa ongreso di Merca pa haci e utonan Mericano nobo mas sigur crea problemanan serio pa e bricantenan di auto Ingles.
)jies lesamentu di e lista di standard cu lo ser ponê na gor na Estados Unidos cuminndo september awor ta suiente pa crea panico serca ajoria di e fabricantenan Ingles. tre otro, cos e lista ta exigi fety-belts pa tur stoel, loknan porta cu no por kibra, deoster pa windshield, kolomnan ta colaps y tirenan mas sigur.
rason pa cual e fabricantenan auto Ingles ta asina bruhâ ta e cho cu nan modelnan di 1968 ta den e stadio di producion. Ta chu laat pa nan haci e cambiorequerf pa e ley nobo merio pa nan por cumpli cu e ulacion di september proximo, ta bisa.
moquiera cu Estados Unidos cliente di mas grandi pa aun Ingles, e pais aki ta core ns di perde un gran parti di negoshi di exportacion, cu tini otal anula di mas cu 11.000.000 ars.
aki, mas ainda e hecho cu lito ta scars y cu no por tiumento di sueldo, loke a re- e compranan domestico ha, lo mester pone e indu di auto Britanico den un cion masha dificil, asina e mistanan ta predica.
spues di un reunion cumbre na Londres, e sociedad di canan di auto, representan-24 firma, a pidi e agencia eguridad di trafico di Mer- poco tempo adicional pa por cumpli cu e requisito- Nan ta spera tambe cu e cia Mericano lo tene poco bilidad den enforsa e stanan di seguridad pa cu autongles.

Den nan peticion pa e extencion e firmanan Ingles, a declara cu nan ta completamente den favor di aumentá e seguridad riba caminda. Tur loke por ser haci pa reduci e cantidad di accidentenan cu tini lo ta bon bini tantu aki como na Estados Unidos.
Combersando privadamente cu mi, un di e trahadornan cu auto a bisa mi cu e ta recupa cu algun di e cambionan cu a ser stipula pa e ley Mericano lo haci e cos masha dificil pa autonan chikitu, Por ehempel, portanan mester risisti un forsa di 2.500 liber den dalmentu di frente frente, of un forsa di 2.000 liber den un dalmentu di banda.
"Un golpi asina no solamente lo distrui e portanan di un auto chikitu por completo, pero lo pone e auto chikitu mes bula manera un aeroplano", e ingeniero a splica
Tambe, si headrest nan ser introduci den Morris Mini Minors y otro autonan chikitu pa asina juda evita kibramentu di nek, esaki nan indudablemente lo blok e vista di atras.
Y pa loke ta e windshield wipers y labadonan di bentana cu e ley nobo Mericano ta exigi, e cantidad di espacio cu mester ser tene limpi pa e windshield nan aki ta hopi biaha mas grandi cu henter e windshield di autonan chikitu manera e Mini y Impsnan.
E cambionan aki segun ta ser calcula lo agrega por lo menos 60 dollar na e produccion di e autonan chikitu manera Mini, Imps y Anglia, 90 dollars pa autonan manera Cortina Victor y 150 dollars pa e modelnan mas grandi.
E fabricantenan no ta asina preocupa tocante di e gastunan manera nan ta preocupa tocante di e tempu den cual e cambionan aki mester ser introduci den tur auto.
Pa e modelnan di 1968 esaki lo ta sumamente dificil, ya cu majoria di e modelnan aki ja caba ta den un estado hopi avanca. Cualkier cambio structural lo kier min cu mester traha modelnan di prueba nobo cu lo mester ser getest den experimentunan manera dalmentu despues e alteracionnan necesario lo mester ser haci promer cu por cuminsa cu fabricacion masal. Simplemente no tin tempu pa haci esaki prome cu december awor asina e expertonan Ingles ta pretende.



E Headrest, of sea un cusinchi caminda un hende su cabes por leun contra dje, ora e ta stuur, ta algu cu ta referi pa tur auto na Merca. Esaki por bira un problema pa un Austin Healy, ja cu e Headrest probablemente lo stroba e chauffeur di por wak patras. Tambe e portanan di e auto no ta construi pa wanta e forsa di 2000 liber cu segun ley e mester por.



Un auto probablemente lo no ser afecta pa e standardnan nobo ta e Rover Ingles, cual segun expertonan ta e auto di mas segur den mundu,



nbio den ley Mericano ta stipula cu luznan di auto mester ta por lo s 2 pia for di suela. Esaki por ta un dificultad pa e Austin Healy otro sport car nan.

Tin cuarentamil pasahero sperando pa sali di Cuba

MADRID -- UPI -- Tin 40 mil pasajero qu ta spera na barca den e "avion di libertad" pa bandona e isla qu ta ser domina pa Fidel Castro, segun nan a bisa den e linea aerea spaño Iberia.
Cu un vuelo semanal entre Cuba, y Spaña nan tin mester di cuater aña pa transporta nan semper qu ningun otro persona hasi un reservacion. Iberia ta e unico linea qu ta realiza un servicio regular entre Habana y Europa Occidental.

Ora qu e refugiadonan a dal un salto di West pa Oost, mayoria di esnan qu tabata biba riba e isla a dicidi na bao di oriente pa occidente, cu oro palabra di Cuba pa Merca.
Di Madrid pa Habana masha poco hende ta biaha. E pasajeronan ta unicamente tecniconan di paisnan europeo oriental mientras qu e specialistanan sovietico ta biaha directamente di nan pais pa Cuba.
Presidente di Iberia, Emilio Navasquez, a declara qu "esaki ta e momento" ya qu nan no sa cuantu hende lo por ta spera riba avion.
E avion procedente di Cuba ta yga tur dialuna ne aeropuerto Barajas cu mas o menos 150 pasajero. E escena unicamente lo por ser compara cu manera ta ser mira na otro aeropuertonan despues qu un desastre aereo a tuma lugar.
Homber y muhernan, precupa y nervioso, cu muchanan den braza tabata bai e oficinann di duana. Nan tin sakunan bashi y ta duele pa mira ora qu habri esaki qu den dje nan tin un camisa of algu por estilo.
Algun di e refugiadonan ta yora mientras qu otronan ta hinka rudia pa sunchie e suelo.

SUKARNO TA PERDIENDO TUR PRESTIGIO COMO PRESIDENTE

YAKARTA--UPI--E forsanan contrario na Presidente Sukarno a moviliza nan mes pa desarrolla un campaña general a fin di elimina e mandatario indones definitivamente for di escenario politico, segun nan a informa den diferente fuentenan.

Den circulonan militar, politico y estudiantil nan a afirma qu Sukarno ta serca fin di su carrera politica a raiz di qu ela nenga na splica su politica anterior qu a hiba Indonesia pa un caos.

Hostilidad contra Sukarno a alcanza proporcionnan mas grandi despues qu e mandatario a declara na periodistanan qu e golpe comunista qu a fracasa na 1965" tabata un algu completamente di sorpresa p'e". Mesora nan a convirti e splicacion qu a ser pidi pa Congreso den un atake energico contra e Gobierno di e nomber fuerte General Suharto.
Nan a informa qu e estudiantenan anticomunista ta prepara un serie di manifestacionnan cual su objetivo ta saca Sukarno for di su actual puesto nominal.

Fuentenan politico ta spera un convocacion special di Congreso pa mei mei of fin di februari proximo a fin di dicidi suerte di Sukarno.

E fecha qu a ser fija pe retiro di Sukarno ta dia 11 di maart proximo, segun e fuentenan a bisa. Riba e dia aki e "Orden Nobo" y e binimentu di Suharto na poder, ta recorda nan prome aniversario.

E ultimo paso pa dicidi destino di Sukarno ta depende te ainda di Suharto, un homber conoci pa su cautela extramada. Ningun di e fuentenan a riska na pronostica si Suharto lo ta haña e momento oportuno pa riska su prestigio y su poder den un test di forsa cu Sukarno.

Sukarno, tata di independencia di Indonesia te ainda ta considera su mes como popular den e regionnan hopi pobla di e centro y oost di Java, pero fuentenan militar a afirma qu Suharto a logra na neutraliza, cu tur exito, e forsanan qu ta apoya e presidente na Java Central.
Si violencia cuminsa den e parti oost di Java e militarnan estratego ta kere qu lo ta facil pa aisla e movimiento ey y domina cualkier lantamentu prome di qu e extende su mes.

Nan a informa qu e forsanan special di Indonesia, partidarionan di Suharto, ya ta den estado di alerta na Java Central.

RCA NO TA CLA PA FIRMA TRATADO

GTON -- UPI-- Depar di Estado norteamericasmenti qu e ta cla pa firproyecto di tratado riba nsion di armanan nuclear stados Unidos y Union So-

ida nan tin di resolve "a- importante," asina un di e departamento a de-

siman pasa tabata cirormacionnan di qu Union y Estados Unidos a yega cuerdo riba un proyecto tado. E prome noticia a ndi pa Bonn y for di e ey ela ser ripiti den asion.
e varios luna Estados Uni- sovieticonan a realiza an considerabel pa yega uerdo riba e tratado.

Vocero di e departamento di estado, Carl Bartch, a afirma qu combersacionnan tabata continua y qu Estados Unidos tabata consulta qu e gobiernonan alia. Ela agrega qu e declaracion ta sigi na vigor cual a ser hasi pe secretario di estado Dean Rusk, dia 21 di december ultimo pa mas exacto, di qu algun asuntunan a ser aclara pero qu "problemanan importante" te ainda ta pendiente.

AVION 2-MOTOR A CAI NA PERU

LIMA--UPI--E compania W.R. Grace a anuncia qu un avion di dos motor Beechcraft, di su propiedad, a cai den e seru La Horca, banda di Paramonga, na mas o menos 160 kilometor noord di Lima, rason pa cual tur e shete personanan bordo di e aparato a perde nan bida. Cincu di e mortonan tabata empleadonan haltu di e compania ey. E avion a cai mei mei di un neblina pisa qu tabata cubri e region ey.
E victimanan ta Paul Kane, director asistente di Grace na Peru, e ingles Thomas Brennan, e suizo Albert Meister, gerente general di Grane na Bolivia, y dos peruano no identificá.
E avion tabata bai Paramonga, na unda un empresa subsidiario, di Grace tin un planta di papel.

CARNAVAL DI PASADO

E prome di un serie di fotonan di Carnavalnan di pasado cu "Arubaanse Courant" lo presenta den e proximo simannan. Pa mas informacion lesa "Carnaval di Pasado" riba otro pagina.











"CARNAVAL DI PASADO"

ORANJESTAD (R.E.T.) - For di ayera nochi, carnaval 1967 a cuminza lora cu velocidad maximo na Aruba, ora cu den Lago Sport Park na San Nicolas, e "Calypso Contest" a ser teni. Tambe na Santa Cruz, Connie Frances Teeners a organiza un exitoso "jump-up" y presentacion di e candidatanan pa e titulo di Reina di e club.

Awor cu tur cos ta ariba abau atrobe cu carnaval, lo ta bon pa nos tira un bista atras y trece -pa medio di un serie di fotonan- algun recuerdo di e prome carnaval grandi cual Aruba a cuminza celebra na anja 1955. Tambe algun foto di e carnaval di 1956 lo worde exihibi den e proximo simannan den "Arubaanse Courant".

E lectornan lo topa cu hopi caranan cu diezdos anja pasa tabata mas hoben, caranan cu den curso di anjanan a cambia di soltero(a) pa esposo(a). Tambe lo tin caranan di personanan cu ya no ta biba na Aruba mas, pero cu e tempo ey si, huntu cu e massa di e pueblo Arubano, a corre un carnaval di cuminzamento te fin.

Shete biaha den e proximo simannan prome cu carnaval, nos lo presenta un serie di foto, manera ta e caso awe.

Otro anja, cu Dios su poder, nos lo sigi presenta anjoranzanan di e carnaval di 1957 y asina nos lo sigi te ora aki diez anja 1977 nos lo por presenta recuerdonan di e carnaval di e anja aki, 1967, cual, for di awor caba, ta hiba tur indicacion cu e lo ta mas grandi cu esun di anja pasa. E interes cu ta ser demostra for di tur banda pa e trinti-un actividadnan cu lo tin, ta e mehor prueba pa acepta cu carnaval 1967 lo ta colosal.

Y awor laga nos tira bista atras riba anjanan 1955 y 1966, door di contempla e fotonan cu a sali den e edicion di awe.

E foto mas ariba, na robez, ta demostra cu ya na 1955 caba Club Caribe a cuminza participa den carnaval cu flotanan mes bunita cu esnan di un anja pasa. E caroza aki riba ta di e cacique di Del Caribe (cu flecha) y e reina india di Caribe y tambe e "lrama" di Caribe.

Riba e foto di mei-mei nos ta topa cu un cara cu entretanto no ta cu nos mas. Ta trata aki di senjorita Irma Bakker, kende na 1955 tabata reina di carnaval di e tempo ey masha activo Lago Heights Club. Den e prome anjanan di nos carnaval general. Lago Heights Club semper tabata presenta cu su reina y tabata tuma parti activo den e diferente actividadnan di carnaval. Den e ultimo anjanan sinembargo, Lago Heigths Club ta practicamente inactivo, esaki debi principalmente na e hecho cu mayoria di e hendenan di e tempo ey a bandona Aruba debi na e automatizacion cu a cuminza na Lago.

E foto ta mustra Irma Bakker, conocida instructora di ballet, ta efectuando un di su actonan oficial durante e tempo cu e tabata reina, entregando trofeonan na diferente deportista.

Mas abau, na robez, un bista riba e diezcuatro senjoritanan cu na anja 1955 a tuma parti na e prome eleccion di reina di carnaval di Aruba den Lago Sport Park.

Despues di e prome eleccion den Lago Sport Park, nunca mas un eleccion di reina di Aruba a tuma lugar mas den e parque aki. E anja ey, Evelyne Croes di Aruba Tivoli Club, a bira e prome reina di carnaval na Aruba.

Riba e foto, por mira Evelyne y para den centro cu e corona riba su cabez. Otro reinanan cu a participa na e eleccion, tabata: [illegible]

Rosaria de Cuba (Comm. Baai Club), Ruby Sampson (NWIWA Club), Rosa Idigoras (Cosmopolitan Softball Club), Ans Kwak (Reina di Mariniers), Vera Solognier (Super Cleaning), Maru Mathews (Reina di e semanario "The Local" y kende a bira "Runner-up"), Elsa Saladin (Club Antillana), Yolanda Croes (ruman di Evelyne y Reina di Caribe Club), Irma Bakker (Lago Heigths Club), Edna Gunn (Excelsior Brass Band Club), Olga Phillips (Lago Sport Park Queen) Anne Silvestra (Esquire) y Vera Thomas (Club Bonaire).

E foto parti ariba, na drechi, ta mustra e momento despues cu Vera Solognier a ser corona como "Miss Supercleaning". E acto di coronacion a ser haci pa e tempo ey consul di Venezuela na Aruba, sr. V.M. Avendano, kende, sinembargo, a fallece algun anja pasa.

Y por ultimo, e foto mas abau na drechi ta mustra cu for di anja 1955 caba -prome cu hopi otro- "Arubaanse Courant" a cuminza mete den e carnaval na Aruba. E anja ey, sr. y sra. Frans y Aura Croes, a presenta na e "Mamaracho" di Tivoli Club. bon cubri cu e edicion di 9 di februari 1955 di bo diario favorito "Arubaanse Courant".

Den curso di otro siman y e proximo simannan, e lectornan di nos diario lo por presencia mas di e fotonan aki di e carnavalnan cu ya ta tras di lomba.



Departement van Onderwijs

Studietoelagen van vergoedingen van reiskosten.

Namens de Minister van Onderwijs deelt de Inspecteur van het Onderwijs mede, dat ook dit jaar wederom een aantal studietoelagen en vergoedingen van reiskosten zullen worden toegekend.

VANWEGE HET LAND WORDEN STUDIETOELAGEN TOEGEKEND EN/OF VERGOEDINGEN VAN REISKOSTEN VERLEEND VOOR DE VOLGENDE STUDIERICHTINGEN:

UNIVERSITEITEN, HOGESCHOLEN, HOGERE TECHNISCHE SCHOLEN, CULTURELE STUDIE, STUDIE AAN SOCIALE ACADEMIES EN ZEEVAARTSCHOLEN, VOOR M.O. EN N.O. AKTEN, ALSMEDE VOOR STUDIERICHTINGEN OPLEIDENDE VOOR VACATURES BIJ DE ONDERSCHEIDEN DEPARTEMENTEN VAN HET LAND.

Gegadigden kunnen verzoeken in aanmerking te mogen komen voor:

a. een studietoelage verstrekt door de Nederlandse Regering: vereisten: einddiploma H.B.S.-A of B, of Gymnasium A of B.
b. een studietoelage verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen;
vereisten: einddiploma Gymnasium A of B, H.B.S.-A of B, M.M.S., M.U.L.O. - B, U.T.S., voor de N.O. akten tenminste M.U.L.O.-A.
c. vergoeding van reiskosten, indien zij zijn toegelaten tot een der bovenvermelde inrichtingen van onderwijs in Nederland.

Het verzoekschrift voor het aanvragen van een studietoelage dient te worden gesteld op formulieren welke zijn te verkrijgen.
op Curacao: op het Departement van Onderwijs, Johan v. Walbeeckplein 2;
op Aruba: ten kantore van de Adjunct-inspecteur van het Onderwijs, J. Irausquinplein;
op Bonaire: ten kantore van de Gezaghebber;
op Sint Maarten: ten kantore van de Gezaghebber;
op Saba en Sint Eustatius: ten kantore van de Administrateur.

Verzoekschriften dienen vóór 15 februari 1967 te worden ingezonden aan de Inspecteur van het Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad.

Betreft de aanvrage een minderjarige, dan dient het verzoekschrift te zijn ondertekend door degene die de ouderlijke macht uitoefent.

Indien vergoeding van reiskosten wordt verzocht, moet het verzoekschrift vermelden de volgende gegevens:
a. de geboortedatum en -plaats van de gegadigde;
b. de geboortedatum en -plaats van de ouders van de gegadigde;
c. de onderwijsinrichting(en) welke de gegadigde heeft bezocht;
d. de studierichting of opleidng welke de gegadigde wenst te volgen;
e. het belastbaar inkomen per jaar van de aanvrager;
f. het aantal wettige, gewettigde, stief- en pleegkinderen beneden achttien jaar, ten laste van de aanvrager zijnde;

en vergezeld zijn van de volgende bescheiden:
1. een uittreksel uit de geboorteakte van de gegadigde of bij gebreke daarvan een akte van bekendheid ter vervanging van de geboorteakte;
2. een verklaring van het hoofd van het bevolkingsregister van het eiland waar de gegadigde zijn woonplaats heeft, waaruit blijkt dat zijn ouders woonplaats hebben in de Nederlandse Antillen in de zin van het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen.
3. een verklaring van de onder 2 bedoelde ambtenaar, dat de gegadigde van Nederlandse Nationaliteit is;
4. een verklaring omtrent het gedrag, afgegeven door de bevoegde autoriteit van de plaats of de plaatsen waar de gegadigde gedurende de laatste twee jaren zijn woonplaats heeft gehad;
5. het diploma en de daarbij behorende lijst van cijfers bij het laatst afgelegde examen verkregen en behaald alsmede de rapporten over het laatste schooljaar;
6. een afschrift van de aanslagbiljetten in de inkomstenbelasting van de aanvrager over het jaar waarin het verzoek wordt gedaan en het daaraan voorafgaande jaar, bij gebreke van die te vervangen door een verklaring, afgegeven door de bevoegde autoriteit in het eilandgebied waar de aanvrager woonplaats heeft, dat geen aanslag zal worden of is opgelegd;
7. een verklaring van het hoofd van de inrichting welke de gegadigde zal bezoeken, dat hij tot die inrichting is toegelaten alsmede van een bewijs dat voor huisvesting in Nederland is zorggedragen.

Zij, die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studietoelage of vergoeding van reiskosten in aanmerking wensen te komen, dienen reeds thans hun verzoekschrift in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet / kan worden nagezonden.

Inlichtingen welke men wenst te verkrijgen omtrent het aanvragen van een studietoelage of van vergoeding van reiskosten of omtrent de gewenste studierichting zijn op het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2, Willemstad, te verkrijgen.

AANVRAGEN WELKE NA 15 FEBRUARI 1967 WORDEN INGEZONDEN, WORDEN NIET MEER IN BEHANDELING GENOMEN.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T.M. SPROCKEL

Weekend yen di actividadnan di Carnaval

ORANJESTAD - Carnaval 1967 ya a drenta den pensamento di tur hende na Aruba. E fin di siman aki lo tin e prome actividadnan di e fiesta sin paar aki. Awe nochi lo tin eleccion di prins di carnaval juvenil den Eagle Club, mientras mayan atardi den Trocadero e prins di carnaval grandi lo worde eligi.

En efecto,e actividadnan a cuminza for di ayera nochi caba. Den Lago Sport Park tabatin e concurso di e mihor interpretador di calypso. Ayera den dia tabatin no menos seis cantante cu a inscribi. E cantidad aki, ta esun mas grandi di e ultimo anjanan. E seisnan cu tabata inscribi te ayera den dia, tabata: "Mighty Pharao", "Lord Boxo", "Lord Sweet Sweet", "Stinger Ray", "Young Quick Silver y "Mike Fernando".

CONNIE FRANCIS

Na Santa Cruz, e activo organizacion di hobennan "Connie Francis Teeners" a cuminza pa shet'or di anochi cu un exitoso "jump-up" cual a principia riba e terreno di Winston y -pasando den cayanan di Santa Cruz- a termina den Trappers Club. Despues a sigi un baile den e club cu presentacion di e candidatanan pa reina na e publico y por ultimo eleccion di e reina di Connie Francis Teeners.

PRINS CARNAVAL

E eleccion di Prins Carnaval Juvenil lo tuma lugar den Eagle Club, awe nochi durante un fiesta bailable. Asina leu cu nos a ser informa, Goldfinger Society y Caribe Club lo manda nan prins y pancho, mientras cu awe den dia ta ser spera cu mas club lo manda nan candidatonan.

E candidatonan di "Goldfinger Society", un agrupacion joven cu e anja aki lo tuma parti activo den carnaval, ta prins "Sangura" (Gerrit Vis) y su pancho "Lembe Lembe" (Raymundo Gonzalez).

Mayan atardi e eleccion di e prins grandi lo tuma lugar den Trocadero durante un fiesta bailable for di 3'or di atardi pa 8'or di anochi. E candidatonan cu ya a inscribi ta:

Prins Troe y su pancho La La (Ochie Oduber y Egbert Ponson) di Club Caribe, prins Paper Clips y pancho Potloot (Richard Luydens y Leopoldo Croes) di Club Estrella, prins Dodo y pancho Jaco (Dodo-Jaco) di Orquidea Club (Winsor Janga y Robby Jansen), prins Porkchop cu pancho Spare-ribs (Juan Geerman y Lucas Gomez) di Bonaire Club, prins Albertico Lamoenchi y pancho Renzo Mandarin (Francisco Rojas y Vero "Boechi" Maduro) di "Los Vets Softballclub".

Segun informacionnan obteni, Aruba Tivoli Club tambe lo manda su candidato, di manera cu por acepta cu lo tin por lo menos seis prins cu lo competi pa e titulo. Esaki caba ta un cantidad cu ta mas grandi cu tur e anjanan anterior. Te ainda por duna nomber di candidatonan te 8'or awe nochi na e secretario di Stichting Arubaanse Carnaval, tel. 1233.

HOW TO STEAL A MILLION

Audrey Hepburn, huntu cu Peter O'Toole, Charles Boyer Hugh Griffith ta e actornan principal den e pelicula di fin di siman cu ta ser presenta na Teatro Cinelandia.

Hepburn den e show aki ta hunga e rol di Nicole, yiu di parisien, cu tin e rol di un homber di caridad, cu ta regala obranan grandi na Musea frances.

Segun ta ser bisa, e ta posee un coleccion grandi di obranan (kunstwerk). Pero realmente e ta un falsificador, quende ta gana nopi placa cu e trabaonan cu e ta hasi. Su yiu muher Nicole, ta trata masha tantu pa stop su tata di hasi tal cos, pero su intencionan ta fracasa y Nicole ta entrega.

Charles Boyer (Bernard de Solnay) ta un kunsthandelaar reconoce na Paris tin desconfianza den Griffith, E ta pone un detectiva na trabao.

Esaki ta drenta den cas di Griffith, pero den su investigacion e ta ser descubri pa Nicole. E ta declara di ta un ladron, pero Nicole no ta yama polis.

Den un di e obranan Griffith tin cu ta conoci como Venus di Cellini.

E ta permiti pa gobierno frances exhibi e trabao aki, cual no ta na agrado di Nicole. E ta trata di stroba e exposicion y ora e mira cu e no por logra e ta dicidi di horta esaki. E ta pone un ladron na trabao pa cohe e trabao. Esaki tambe ta un pelicula humoristico cu escenanan fantastico. Con e pelicula ta sigi, nos por hanja na ora nos bai Cinelandia. Pues esaki ta vale la pena.



TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

ELECCION PA EILANDSRAAD 1967

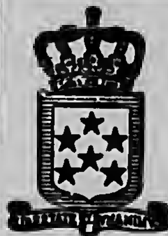
ANUNCIO MODIFICA

pa decision di Bestuurscollege di territorio insular di Aruba, e fecha pa fija candidatos pa eleccion di e miembronan di Eilandsraad a ser stipula riba 2 di maart 1967.

Como consecuencia di esaki lo participa na e votamento pa eleccion di e miembronan di Eilandsraad e votadornan cu dia 31 di Januari di 1967 ta inscribi den registro di censo (Bevolkingsregister) di Aruba.

(articulo 1-2 y 30 di "Kiesreglement Eilandsraad Aruba")
Oranjestad, 14 di januari di 1967.

Hefe di departamento di censo y registro civil.



Bekendmaking Luchtvaartdienst N.A.

Met ingang van 13 februari 1967 zal, bij voldoende deelname, gelegenheid worden gegeven tot het afleggen van de volgende luchtvaartexamens op Curacao.

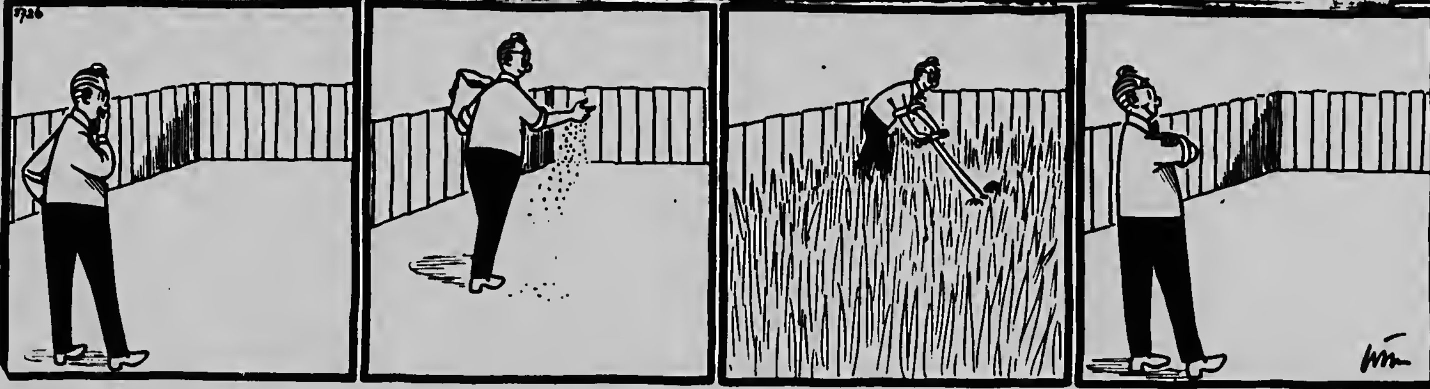
1. Examen ter verkrijging van het Bewijs van bevoegdheid als Sportvlieger;
2. Examen ter verkrijging van het Bewijs van bevoegdheid als Boordtelefonist.
3. Herexamen ter verkrijging van het Bewijs van bevoegdheid als Sportvlieger en Boordtelefonist.

De thans van kracht zijnde exameneisen met betrekking tot de respectieve examens zijn voor belangstellenden kosteloos verkrijgbaar ten kantore van ondergetekende.

Formulieren voor schriftelijke aanmelding, welke verkrijgbaar zijn op het Secretariaat van de Luchtvaartdienst N.A., Stationsgebouw Dr. A. Plesman luchthaven, dienen vergezeld van het desbetreffende stortingsbewijs (M.T.O.) der verschuldigde examengelden uiterlijk op 23 januari 1967 ten kantore van ondergetekende te worden ingediend.

Aanvragen welke na deze datum binnenkomen worden niet meer in behandeling genomen.

Het Hoofd van de Luchtvaartdienst N.A.
C.O. YRAUSQUIN.



Quinto triunfo pa Karel Tromp di UPA

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD - E pitcher derecho Karel Tromp a dirigi U.P.A. pa su victoria number shete di e temporada di softbal masculino. Contra di e shete triunfonan U.P.A. tin un derota sufri.

Cu e record di 5-0 Karel ta encabesa e departamento di pitchingden e liga di Kibra Hacha. Por cierto esaki ta e mihor record pa liga Watapana tambe.

E triunfo di diarazon anochi pa Karel Tromp tabata mas bunita ainda como cu ta unicamente un hit ela permiti. E promer bateador di e anochi pa Paxton Clippers, e zurdo Roby Simon a liga un hit, pero di ey en adelante e pitcher di U.P.A. a domina e toleteronan di Paxton por completo.

Score final di e wega tabata nuebe carrera pa UPA y dos pa Paxton Clippers. E equiponan tabatin respectivamente nuebe hit dos error y un hit seis error. Pitcher perdedor pa Paxton Clippers, cu a sufri su derrota number sincu contra di mes hopi victoria, tabata Milo Tromp.

Promer wega di e anochi tabata entre e novenanan di Schlitz y El Mar resultando e cerveceronan vencedor ariba e discipulonan di Reddy Kilowatt. Cu anotacion di cincu carrera pa tres e encuentro a finalisa. Schlitz tabatin cuater hit y dos error, Elmar a conecta cinco hit y pifia tres biaha. Mai Bislick a laga su quinto triunfo di e temporada worde anota como pitcher. E tin ademas tres derrota ariba su nomber.

Pitcher perdedor pa El Mar tabata Antonio Rivero.

Cu e triunfo aki Schlitz tin awor record di siete gana cuater perdi mientras cu E l Mar tin awor cuater gana y nuebe perdi.

Awe nochi e campeonato ta continua cu dos wega den Wilhelminastadion.

ANTILLAS Y JAMAICA A EMPATA

(Di Nos Redactor Deportivo)

E seleccion Arubano representando Antillas Hulandes a empata den su promer wega di e torneo eliminatorio na Kingston cu e seleccion di Jamaica.

E wega a caba cu score di un gol pa banda. Mas detaye di e wega no a worde ricibi for di e delegacion. Awe nochi e seleccion lo hunga su di dos wega di e torneo enfrentando Trinidad.

Teniendo na cuenta cu Jamaica ta e pais sede y tin e ventaha di mihor conocemento di e tereno y hinter e publico na su banda, e resultado di 1-1 no ta malo. Pero husgando cu ainda tin dos fuerte y peligroso rival di enfrenta den e equiponan di Cuba y Haiti, e punto perdi den e wega contra Jamaica por ta decisivo.

Cuba a mustra caba na Puerto Rico di ta haciendo progreso enorme ariba tereno di futbol. Desde cu segun voluntad di Fidel Castro e atencion pa e deporte di futbol mester worde aumenta pa trata di eclipsa e aficion pa baseball, un deporte di origen Mericano entrenadornan Europeo biniendo for di paisnan comunista ta trahando duro pa hisa futbol Cubano. Y cu nan ta bayendo den bon direccion, manera nos a caba di menciona, ya a keda proba na Puerto Rico. E potencial di Cuba den futbol a bira tal cu ya e equipo Cubano no ta uno cu cual por worde descuida mas.

Otro siman nos muchanan lo tin di enfrenta Cuba den nan penultimo wega di e torneo.

Torneonan corticu manera esun cu ta siendo hunga na Jamaica masha hopi biaha ta percura pa sorpresa y e equiponan cu en realidad ta mas fuerte hopi biaha no ta hanja oportunidad pa recupera.

TRES BARCU DI PISCA HANJA UN MULTA

QUITO--UPI--Tres barcu di pisca norteamericano a ser multá awe cu 23,712 dollar, segun un sentencia qu a ser dicta pe ministro di Industrias y Comercio, Galo Pico Mantilla.

E barcunan "New Era", "Victoria" y "Endeavour" a ser detene tres dia pasa pa un patrullero di armada ecuatoriano, mientras nan tabata pisca dentro di e 200 millanan nautica dilanti e costanan nacional y nan a ser hiba e base naval Salinas.

E ministro a dicta e sentencia despues di a trata di proba qu e barcu a pisca ilegalmente den awanan di e pais aki. Den e sentencia tabata para qu asina qu e barcunan paga e multanan nan lo ser laga liber.

CURITIBA (Brasil) -- UPI -- Un tribunal militar special a cuminsa proceso di esnan qu ta implica den e lantamentu di guerrilleronan qu a tuma lugar na 1965 banda di e frontera paraguayo.

29 di e 39 acusadonan ta exiliadonan na Uruguay, entre cual Lionel Brizola, Darci Bibeiro, Amauri Silva y Mia Neto, nan tur ex-congresistanan y politiconan brasileño.

E lider di movimiento coronel Jefferson Cardim, quende a perde un peticion di habeas Corpus na Rio, ta deteni na Curitiba. E movimiento a fracasa despues di algun ora durant di cual 200 granjero a join e golpi mal organiza den un intento na derroca e Gobierno. Den e lucha aki un solda a ser matá.

DOMINICANONAN A HUNGA UN ROL IMPORTANTE DEN GRANDES LIGAS

JUAN MARICHAL I MATEO ALOU, TABATA ESTRELLANAN DI LIGA NACIONAL.

NEW YORK (H.O.L.) - Tur fanaticonan di deporte lo ta di acuerdo cu nos ora cu nos bisa cu anja 1966 tabata e anja di Latino Americanonan den liganan grandi, y pa nos expresa nos mes mejor nos ta bisa e anja di Republica Dominicana, un nacion cu na proporcion di su tamanjo tin mas tanto "big leager", cue cualkier otro. Nos por menciona e nombernan di algun, manera, Juan Marichal, e rumanan Alou, Ricardo Carty, Manuel Mota, Pedro Gonzalez, y Julian Javier pa nos por pone un poco mas enfasis cu anja 1966 tabata e anja di dominicanonan den Grandes Ligas.

Marichal tabata manera semper uno di e gran estrellanan riba monticulo, Sin duda numero uno, despues di e retiro di Sandy Koufax. Aunque, Jesus Rojas Alou a baha pa liga menor, te ainda e ta un jugador di gran promesa, inspirando den e hazanjanan di su rumannan major, Felipe y Mateo, kendenan a halsa un poco mas e honor beisbolero di e familia. Mateo tabatin un anja tremendo den cual ela gana e campeonato di bateo di Liga Nacional y Felipe, a conecta batasonan di cuater skina na gran cantidad y a empuja hopi careda, confirmando un biaha mas pa ki motibo pitchernan di Liga Nacional ta considereie como uno di e bateadornan mas peligroso di momento.

Carty y Mota- finalisando e temporada den un grupo selecta di mas cu 300 pelotero- a hasi bastante pa elimina e creencia antigua di cu Latino Americanonan ta bon fielder pero pober den bateo. Republica Dominicana ta un nacion pacifica, pero su jiunan a declara un guerra contra di e pitchernan di Grandes Ligas.

Nos no por papia di e hazañanan di e Latino Americanonan den Grandes Ligas sin haci un aparte especial pa e gran hungado Puertoriquenjo popularmente jama "E cometa di Carolina", Roberto Clemente seleciona pa e asosacion di cronistanan deportivo como e hungado mas valioso di Liga Nacional na 1966. "Don Roberto", tres biaha campeon bate di Liga Nacional, tabata luchando pa e titulo cu Rico Carty y Rojas Alou te na ultimo dia di e temporada. E no a gana, pero e tabatin un anja cu ta aparece cu letternan di oro den e documentacion di "Hall of fame", ela conecta homerun y el a produci carera manera nunca e no a haci prome, y ya e no ta un hungador individual mas pero, e homber mas valioso di anja pa su piratanan. Cu Clemente nan ta gana y sin Clemente nan ta perde. Esaki ya ta bisa bastante pa afirma su seleccion como e hungado mas valioso di anja.

Den palabranan general nos por bisa cu baseball tabatin un bon anja, aumentando notablemente e asistencia na e parquenan y resultando entre e eventonan di anja e tremendo victoria di Orioles di Baltimore den serie mundial, y e retiro di Sandy Koufax, e hazañanan di Roberto Clemente den Liga Nacional y esnan di Frank Robinson den Liga Americana. Otro eventonan di anja:

Yankees di New York a termina na ultimo lugar pa di prome vez for di 1912 . Bravos a pasa di Milwaukee pa Atlanta, causando un serie di complicacionnan legal cualnan a termina ora cu e tribunal supremo di Washington a confirma cu baseball ta un deporte y no un negoshi y cu por lo tanto no ta mara na e leynan contra monopolio.

Estadionan nobo a keda inaugura na Anaheim (California), Atlanta y San Louis. Tabatin un serie di cambionan den cualnan a resulta e nombernan di Maury Wills, Roger Maris, Camilo Pascual, Terin Pizarro y Clete Boyer. Sonny Siebert di Cleveland a lansa e unico partido di "cero hit", di anja 1966 contra di Senadores di Washington dia 10 di juni.

Liga Nacional a gana e wega di estrellas na San Louis dos pa uno gracias na single di Maury Wills den di 10 inning. Seis equipo a cambia manager y dos piloto di Tigres di Detroit a muri, nan ta, Chiquitico Dressen y Bob Swift. Indios di Cleveland a retira George Strickland y nan a nombra Joe Adcock como manager.

Yankees a retira Johny Keane y a bolbe duna Ralph Houk e puesto di manager. Mayo Smith a worde nombra manager di Tigres di Detroit. Rojos di Cincinati a retira Don Hefner y nan a nombra Dave Bristol. Billy Hitchkock a substitui Bobby Bragan na Atlanta, mientras cu na Boston Dick Williams a reemplasa Billy Herman.

Peloteronan cu a muri durante di 1966 ademas di Dressen y Swift, Rube Bressler kende a hunga den Grandes Ligas di 1914 pa 1932.

George Burns outfielder di Gigantes, Rojos y Filadelfia entre 1911 y 1925. Bob Elliot tercera base y outfielder den varios equipo di Grandes Ligas entre 1939 y 1953 y manager di Atleticos na 1960. Pete Fox outfielder di Tigres y Medias Rojas entre 1933 y 1945. Harry Geisel, umpire den Liga Americana 1925-1942. Hank Gowdy, catcher di Bravos y Gigantes 1910-1942. Sam Jones, ganador di 229 wega pitchando pa varios equipo di Liga Americana 1914-1935. George MacManus, hungando di cuadro di Liga Americana 1928-1947.. George Magerkurth, umpire di Liga Nacional 1928-1947. Marty McManus, hungado di cuadro den Liga Americana 1920-1934 y manager di Medias Rojas 1932-33.

Bing Miller, outfielder di Atleticos di Filadelfia, San Louis, Washington, y Boston for di 1921-1936. Leslie O'Connor, asistente di e comisionado di baseball 1921-1945, gerente general di Medias Blancas di Chicago 1945-48 y presidente di e liga di Pasifico 1948-59. Aaron Robinson, catcher di Yankees, Tigres, Medias Blancas y Medias Rojas 1943-1951. Bill Summers, umpire di Liga Americana 1933-1959. Mike Tresh, catcher di Medias Blancas 1938-1949. (Tata di Tom Tresh di Yankees).

Hippo Vaughan, ex pitcher di Liga Nacional kende a perde na 1917 e unico duelo di pitchernan den cual no tabatin hit den nuebe inning pa ningun banda. Bill Walker, pitcher di Gigantes y Cardenales, 1927-1936. Sidney Weil, donjo di Cincinati 1929-1933. Sam Zoldak, pitcher di e caramelitanan, Indios y Atleticos 1944-52.

Y esei tabata anja 1966 den baseball di Grandes Ligas cu su puntonan haltu y esnan abao, su problemanan y su emocionan, notanan alegre y notanan tristu, pero un anja cu, nos ta ripiti, tabata e anja di dominicanonan hungando un rol importante den Grandes Ligas.

MULINA DI PITTSBURG

MULINA DI PITTSBURG
NEW YORK -- UPI -- Harry Greb, e boxdo cu tabata conoci como e "mulina di Pittsburg" tabata e unico homber cu a yega di gana Gene Tunney, ela haci esaki den e di 15 round di un pelea pa e titulo Light Heavy na 1922.





PEPITA



BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel.: 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119
DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad-Noord 14/15 Jan. Dr. C. v.d. Bijl
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 14/15 Jan. Dr. J.G.H. Janssen
PROTESTANTSE KERKDIENSTEN: Oranjestad 15 Jan. 9 uur Ds. Jakobs
Piedra Plat 15 Jan. 9 uur v.m. Jeugddienst
San Nicolas 15 Jan. 9 uur v.m. Kerkdienst Savanetakazerne (Ds. Visser).

EVANGELISCHE BROEDERGEMEENTE:
Zaterdag 14 Jan.: 19.30 Zangdienst, Dakota
Zondag 15 Jan.: 19.30 Preekdienst, San Nicolas, Ds. A. van den Doel

SEROE COLORADO COMMUNITY CHURCH:
Zondag 15 Jan.: 9.30 Church School
11.30 Engelse Dienst. Ds. A. van den Doel.

FILMPROGRAMMA:
ZATERDAG 14 Jan.:
DE VEER: 8.30 p.m.
"The Agony & The Ecstasy" all
RIALTO: 8.00 p.m.
"Cat on a hot tin roof" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m.
"A Patch of Blue" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m.
"Pirates of the Mississippi" all

ZONDAG 15 Jan.:
DE VEER: 5.00 p.m.
"The Flight of the Phoenix" all
8.30 p.m.
"The Agony & The Ecstasy" all
RIALTO: 6.00 p.m.
"Ring of Treason" all
8.00 p.m.
"Cat on a hot tin Roof" 18 j.
PRINCIPAL: 6.00 p.m.
"Redline 7000" all
8.00 p.m.
"A Patch of Blue" 18 j.
AURORA: 6.00 p.m.
"Holiday for lovers" all
8.00 p.m.
"The Loved one" 14 j.
SAVANETA: 6.30 p.m.
"Thunderball" all
8.00 p.m.
"Marnie" 18 j.

HONG KONG--UPI--Peng Chen, ex-alcalde di Pekin, a ser asesina pa un pistolero den e capital di China Comunista, dialuna, segun un corant di e ciudad aki a informa.

E publicacion ta cita como fuente di e noticia un viajero quende a yega Hong Kong awe.

SU FELICIDAD DEN PELIGER

"Si, manera mi ta sinti paden, asina mi a drecha mi cuarto tambe", Maria ta bisa hariendo. Maria ta corda e ultimo biaha cu Peter tabata serca dje. E ta corda exactamente tur loke nan a papia, y e bishita di Peter ta poné cada un di e palabranan haya un nificacion particular.

"Bo sa cu ta casi un anja pasá cu mi tabata serca bo Maria" "Si", Maria ta corre contesta y ta sintié benauwd como Peter ta keda miré den su cara.

Maria ta sinti manera tin un hende kier cohé tene y e mester bringa duro pa ranca los. "Y bo ta corda ainda cua tabata e palabranan cu nos a usa como despedida, y kiko tabata bo contesta riba loke mi a puntrabo? Si cada un di nos a haci algo di nos bida, anto Dios sa con nos lo ta pará awor cu otro." Maria ta bira su cara otro banda, pa no miré. E ta sinti cu tin un hende cu kier saké di su propio mundo, un mundo diferente, cu e mes a traha. Ta con e por sigui haci su trabou bon, si nan bin strobé? Y ta awor numa ei a cuminza..." "Claro cu mi ta corda," Maria ta contesta y ta obliga su mes pa papia mas trankil posibel. "Pero abo...abo ta haya cu e momento ey a jega awor?" "Si," Peter ta bisa trankil. "Es decir, pa mi si el a jega. Mi tin cu bisabo algo mas, Maria. Mi tabata tin un suerte masha particular, algo cu nunca mi por a pensa. Mi a haya un nombramento como maestro na Cymnasium di Apeldoorn. Si nan no a papia pa mi, casi sigur lo mi no a haye, pero suerte a tocami, cu profesor Rademaker ta un amigo di e cabesante di e school, y el a traha masha duro pa mi. En todo caso, mi a haya e oportunidad ey. Mayan of otro mayan lo mi ricibi e nombramento oficial." Tur dos ta keda keto un rato. "Oh esta maravilloso pa bo! Mi ta masha contento pa bo," Maria ta bisa y e mes ta ripara e sonido stranjo y insegur den su stem. Pero su curazon tambe ta bati stranjo. E pensamentonan ta bruha den su sinti. E ta bolbe sinti cu tin algo ta trek é, pero e no kier bay, pasobra tin algo otro cu ta stop é. No, e no kier! E ta benta su cabes atras cu un movecion orgulloso y su wowonan ta brilla nervioso. "Wel, anto... abo ta otro pará cu mi. Abo a alcanza loke bo tabata kier. Ya bo no por sigui. Pero ami.... ami ta awor numa mi a cuminza. Ta con mi por a jega na algo, ta com mi por alcanza algo cu mi ta imaginá, algo cu bale la pena pa biba pé, si mi bay hinca henter mi bida di awor caba, den un otro direccion? Mi kier probecha di loke mi a haya ofreci, pa despues mi no tin mester di reprocha mi mes." Peter su wowonan ta keda clabá riba Maria su cara. "Segun mi, esun no ta stroba e otro. Pakiko bo no por sigui traha den bo matrimonio? Nos tur dos mester haci esey, maske bo ta bisa cu ya mi a alcanza caba loke mi tabata kier. Pero ta mihor bo probecha di bo bida bibando felis y alaves haci otro felis." Maria ta evita e mirada penetrante di Peter y ta hiza su schoudernan. "Peter kiko bo ta gana cu un muhe cu no por haci trabou di cas? Mi ta sigurabo, cu ami lo ta un molester pa bo," Maria ta purba bisa na chanza. Pero Peter no ta preocupé. "Och Maria, bo ta papia di mas. Bo mes no ta haya cu ta poco egoista di bo banda?" Maria ta morde su lipnan, su cara ta corrá di emocion. Despues e ta bisa: "Okay, ta egoista di mi banda. Y si mi tiné, no ta pornada. Mi no por distinguié asina exacto. Mi no a jega asina halto ainda. Pero en todo caso... awor mi no por mara mi curpa. Ainda no!" "Anto mihor nos no sigui papia mas di e asunto aki. Ya mi sa." Peter su stem a zona stranjo y ta riparable cu e ta dominá su mes, y riba su cara a aparece un impresion serio. Maria ta spanta un poco. "Si bo bisami di biaha, cu bo no ta stimami, ta algo otro. Pero awor.... mi ta spera pa bo, cu un dia lo bo descubri, cu den cierto momentonan di bida ta necesario pa tin propio conocemento Pero alaves mi kier agrega, cu mi no ta bay pidibo pa di tres biaha Maria." Peter ta lanta para. "Mi ta spera cu tur cos lo bay bo bon Maria. Manera bo ta desea, y ayo." Maria tambe ta lanta para, y ta dal su lessenaar duro, su cara tambe ta serio. Su sinti ta tur confundi, e kier bisa algo, pero e palabranan no ta sali. Bisa algo. Bisa algo! E ta pensa y su boca ta cuminza tembla. Pero e palabra nó kier sali. Peter ta habri e porta y ta sali. E ta tende su pasonan cu ta alehá. Pero ya e no por bisa nada mas, pasobra el a bay caba.

Capt. 4.

E siguiente mainta, Maria a spierta y mesora e ta corda bek riba Peter su bishita di ayera. E ta sintié fastioso y cu un sorti rabia e ta dedica su mes na su trabou. Pasobra trahando bo ta lubida tur otro cos. Pero pakiko e kier lubida tur cos? E tin algo pa reprocha su mes? Of ya caba e tin duele?

MADRID,--UPI--Waldo, e futbolista brasileño di "Valencia" ta sigi como e "homber-gol" di e campeonato di Liga spanjo cu 19 anotacion, cual ta mas di dobbel cantidad di e hungadornan cu ta siguiele.

E segundo puesto riba tabla di goleadornan ta ser ocupa cu ocho gol pa Garate (Atletico de Madrid), Jose Juan (Las Palmas), Palau (Sabadell) y Zaballa (Barcelona).

Na tercer lugar ta sigi: Gento (Real Madrid) y Marcelino y Santos di Zaragoza.